

## 從「交換」看族群互動與文化再創造： 日治初期苗栗地區泰雅族的研究\*

王梅霞\*\*

### 摘要

本文首先分析人類學對於「交換」這個議題的討論，接著探討泰雅社會的三種交換方式，挑戰了傳統人類學者將「禮物交換」與「商品交換」二分的盲點。在泰雅社會中「分享」及「以物易物」均扮演重要角色，「分享」的性質相當於人類學者所謂的「禮物交換」，而「以物易物」的交換過程雖然涉及等值物的交換，但是雙方必須透過溝通來確定「物」的等值與否，有時也伴隨著儀式來建立彼此的社會關係，因此並非純粹的禮物交換或商品交換。

作者進一步嘗試從人類學的觀點重新組織及詮釋歷史文獻，從泰雅族文化的觀點分析史料之意義，希望凸顯歷史過程中當地人的主體性，並且將人類學研究安置在更深的歷史脈絡及更廣的地域範圍中。歷史文獻有關於日治初期苗栗地區泰雅人的文獻資料顯示：泰雅人「以物易物」的交換方式成為其與漢人、日本人的主要互動方式，漢人或日本人進入山林製腦、伐木、開墾時必須贈送泰雅人牛、豬、銀元來建立「和親盈約」的關係，符合了泰雅部落之間借用土地、或訂立盟約的方式；其次，泰雅人以山產物與漢人或日本人交換外來物資時，也必須先以泰雅人 *sbalay* (和解) 的方式處理過去糾紛，亦即以打青，埋石的方式解決爭議、訂立盟約，由 *lyutux*

---

\* 本研究為國科會補助計畫案的部份成果，計畫名稱分別為「從交換看資本主義的轉化過程」(NSC 95-2412-H-002-017)和「南島民族的分類與擴散：人類學、考古學、遺傳學、語言學的整合研究——(子計劃四)文化與族群的形成與再創造」(NSC 95-2627-H-001-003)。本文初稿曾發表於中央研究院民族學研究所於2008年11月7-9日舉辦之「文化創造與社會實踐」研討會，感謝評論人郭佩宜女士，與黃應貴老師、丘延亮老師、陳文德、黃宣衛、鄭依億、詹素娟、鄭瑋寧、李宜憲等與會同仁的寶貴意見。特別要感謝的是泰雅族人長期的支持與鼓勵，以及 Mama Yupas Watan 在本文田野期間的協助。

\*\* 國立台灣大學人類學系助理教授。

了不同交換方式之間轉換的可能性，透見證了雙方關係的修復，才能開始交換物資，可見「以物易物」的交換也必須透過泰雅人的宇宙觀中才能理解；進而，和親盈約、打青、埋石過程中所獲得的物資，必須由部落成員分享，外來的物因此透過當地人的交換方式而具有界定部落成員的意涵。

最後則討論與外界 *m'iyu* (以物易物) 交換而來的貝珠、紅布、刀子如何在泰雅社會被賦予新的意義，而成為 *mpbay* (分享) 交換過程中的物；甚至，當外來貨幣進入當地社會而開啟了 *mtbazi* (買賣) 的交換方式，與外界交換過程中被帶入的「錢」也成為婚姻交換過程與治病儀式中的重要象徵物，具有轉換社會關係及重新建構宇宙秩序的意義。上述面向均凸顯了不同交換方式之間轉換的可能性，透過交換方式之間的轉換，當地人作為歷史過程中的行動者，在歷史脈絡中重新詮釋外來的政治經濟秩序，並且開展出泰雅社會文化更動態的意涵。

關鍵字：交換、族群關係、文化再創造、日治時期、苗栗地區、泰雅族



智慧藏